



MERENKULKUHAL- LITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSEN INFORMATIONSB- LAD

30.3.1968

Helsinki — Helsingfors

N:o 3/68

MERENKULKUHAL- LITUKSEN

KIERTOKIRJE

30.3.1968

SJÖFARTSSTYRELSEN

CIRKULÄR

30.3.1968

Ulkomaisten alusten mittakirjat

Merenkulkuhallitus on viimeksi kirjeessään 5.9.1961 tehnyt selkoa niistä ulkomaisten alusten mittakirjoista, jotka Suomessa on hyväksyttävä ilman aluksen osittaista uudelleen mittausta tai muuta tarkistusta. Kirjettä on sen jälkeen useamman kerran täydennetty.

Seuraavassa esitetään yhdistelmä nykytilanteesta:

1. Yhdenmukaisesta aluksenmittausjärjestelmästä 10.6.1947 tehdyn yleissopimuksen eli n.s. Oslon Sopimuksen ja aluksenmittauksesta 10.6.1955 annetun asetuksen (306/55) perusteella on Suomessa hyväksyttävä seuraavista maista kotoisin olevien alusten

Utländska fartygs mätbrev

Sjöfartsstyrelsen har senast i sin skrivelse av den 5.9.1961 redogjort över inställningen till mätbrev hos sådana utländska fartyg, vars mätbrev bör godkännas i Finland utan att ommätning eller annan prövning är nödvändig. Skrivelsen har vid några senare tillfällen kompletterats.

Den nuvarande situationen kan sammanfattas på följande sätt:

1. På grund av konventionen om ett enhetligt skeppsmätningssystem, avslutad 10.6.1947, d.v.s. den s.k. Oslo konventionen samt förordningen (306/55) angående skeppsmätning av den 10.6.1955 bör i Finland godkännas i följande länder hemmahörande fartygs

kansallinen¹⁾ ja kansainvälinen

mittakirja

Cambodja	Norja
Gabon'in Tasavalta	Puola
Hollanti	Ranska
Islanti	Senegal'in
Israel	Tasavalta
Keski-Afrikan	Saksan Liitto-
Tasavalta	tasavalta
Malagassian	Suomi
Tasavalta	Norsunluu-
	rannikko

2. Merenkulkuhallituksen 2.5. 1967 tekemän päätöksen nojalla on Suomessa hyväksyttävä seuraavista maista kotoisin olevien alusten

kansallinen mittakirja

Ruotsi	Tanska
--------	--------

3. Erityissopimusten nojalla on Suomessa hyväksyttävä seuraavista maista kotoisin olevien alusten

kansallinen mittakirja

Australia	Irlanti
Ceylon	Kanada
Englanti	Neuvostoliitto
Etelä-Afrikan	Pakistan
Tasavalta	Uusi Seelanti
Intia	

4. Ulkomaisen aluksen, jolla ei ole kohdassa 1, 2 tai 3 mainittua mittakirjaa, on esitettävä suomalaisen aluksenmittaajan antama

"Todistus ulkomaalaisen aluksen vetoisuudesta"

1) Mikäli asianomainen maa on antanut sen ennen sopimuksen voimaantuloa.

nationella¹⁾ och internationella

mätbrev

Cambodja	Norge
Republiken Gabon	Polen
Holland	Frankrike
Island	Republiken
Israel	Senegal
Centralafrikanska	Tyska Förbunds-
Republiken	republiken
Malagassiska	Finland
Republiken	Elfenbens-
	kusten

2. På grund av sjöfartsstyrelsens beslut av den 2.5.1967 bör i Finland godkännas i följande länder hemmahörande fartygs

nationella mätbrev

Sverige	Danmark
---------	---------

3. På grund av särskilda avtal bör i Finland godkännas i följande länder hemmahörande fartygs

nationella mätbrev

Australien	Irland
Ceylon	Kanada
England	Sovjetunionen
Sydafrikanska	Pakistan
Republiken	Nya Zeeland
Indien	

4. Utländskt fartyg, som ej har i punkt 1, 2 eller 3 nämnda mätbrev, bör förete av finsk skepps-mätare utfärdat

"Bevis över utländskt fartygs dräktighet"

1) Såvida vederbörande land utfärdat det innan konventionen trätt i kraft.

5. Edellä mainittua todistusta annettaessa aluksenmittaajan tarvitsee ottaa huomioon mahdollinen vetoisuusmerkki vain seuraavista maista kotoisin olevissa aluksissa:

Argentina	Jugoslavia
Belgia	Libanon
Espanja	Nigeria
Ghana	Sveitsi
Japani	Yhdysvallat

5. Vid utfärdandet av ovanstående bevis behöver skeppsmätaren beakta eventuellt dräktighetsmärke endast på fartyg, hemmahörande i följande länder:

Argentina	Jugoslaviens
Belgien	Libanon
Spanien	Nigeria
Ghana	Schweiz
Japan	Förenade Staterna

Merenkukuhallituksen puolesta:

På sjöfartsstyrelsens vägnar:

Merenkulkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos
Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Arvo Karjalainen

Aluksenmittauksen tarkastaja
Skeppsmättningskontrollör

Åke Wiberg

